

* Shows Y1 type
(4-Way Cassette 60×60)



Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner

Model No.

Indoor Units 4-Way Cassette 60×60 (Y1 type)	Indoor Units Wall Mounted (K1 type)	Indoor Units Ceiling (T1 type)	Outdoor Units Single Split (Single-phase)	(3-phase)
S-36PY1E5	S-36PK1E5	S-36PT1E5	U-60PE1E5	U-71PE1E8
S-45PY1E5	S-45PK1E5	S-45PT1E5	U-71PE1E5	U-100PE1E8
S-50PY1E5	S-50PK1E5	S-50PT1E5	U-100PE1E5	U-125PE1E8
	S-60PK1E5	S-60PT1E5	U-125PE1E5	U-140PE1E8
	S-71PK1E5	S-71PT1E5	U-140PE1E5	
		S-100PT1E5		
		S-125PT1E5	U-100PEY1E5	U-100PEY1E8
		S-140PT1E5	U-125PEY1E5	U-125PEY1E8

ENGLISH

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference. **2 ~ 13**

FRANÇAIS

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure. **14 ~ 25**

ESPAÑOL

Antes de operar la unidad, lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento y guárdelas para futuras consultas. **26 ~ 37**

DEUTSCH

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf. **38 ~ 49**

ITALIANO

Prima di utilizzare l'unità, leggere a fondo queste istruzioni per l'uso e conservarle come riferimento futuro. **50 ~ 61**

NEDERLANDS

Lees deze gebruiksinstructies goed door voor u het apparaat gebruikt en bewaar ze voor toekomstig gebruik. **62 ~ 73**

PORTUGUÊS

Antes de utilizar o aparelho, leia completamente este manual de instruções e guarde-o para futuras referências. **74 ~ 85**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Πριν θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε πολύ καλά αυτές τις οδηγίες χρήσης και διατηρήστε τις για μελλοντική αναφορά. **86 ~ 97**

БЪЛГАРСКИ

Преди да започнете експлоатация на този уред, прочетете внимателно тези инструкции и ги запазете, за да можете да правите справки с тях и в бъдеще. **98 ~ 109**

РУССКИЙ

Перед использованием этого устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для дальнейших справок. **110 ~ 121**

УКРАЇНСЬКА

Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації перед тим, як увімкнути пристрій, та збережіть її на майбутнє. **122 ~ 134**



Panasonic Corporation
1006 Kadoma, Kadoma City, Osaka, Japan

TABLE DES MATIÈRES

	Page
INFORMATIONS SUR LE PRODUIT	14
PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ	14
EMPLACEMENT D'INSTALLATION	15
INSTRUCTIONS RELATIVES À L'ALIMENTATION	15
CONSEILS DE SÉCURITÉ	16
INFORMATIONS	18
OPERATIONS	19
RÉGLAGE DU FLUX D'AIR	20
AJUSTEMENT DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR POUR PLUSIEURS UNITÉS INTÉRIEURES À L'AIDE D'UNE SEULE TÉLÉCOMMANDE (FILAIRE)	22
REMARQUES SPÉCIALES	23
ENTRETIEN ET NETTOYAGE	23
DÉPANNAGE	24
POINTS À VÉRIFIER AVANT DE SOLLICITER UNE RÉPARATION	25
CONSEILS POUR ÉCONOMISER DE L'ÉNERGIE	25
CARACTÉRISTIQUES	135

INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Pour tout problème ou toute question relatifs au climatiseur, il faudra les informations ci-dessous. Les numéros de série et de modèle figurent sur la plaque signalétique placée sur le fond du coffret.

N° de modèle _____ N° de série. _____

Date d'achat _____

Adresse du concessionnaire _____

Numéro de téléphone _____

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Les symboles suivants utilisés dans ce mode d'emploi avertissent d'un danger potentiel pour l'utilisateur, le personnel d'entretien ou l'appareil :



AVERTISSEMENT

Ce symbole signale un danger ou des opérations dangereuses qui risquent d'entraîner des blessures physiques graves, ou mortelles.



ATTENTION

Ce symbole signale un danger ou des opérations dangereuses qui risquent d'entraîner des blessures physiques ou des dommages matériels, notamment de l'appareil.

EMPLACEMENT D'INSTALLATION

- Il est recommandé de faire installer l'appareil par un technicien qualifié et conformément aux instructions fournies avec l'appareil.
- Avant de procéder à l'installation, vérifier que la tension secteur du local d'utilisation (bureau ou habitation) est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique.



AVERTISSEMENT

- Ne pas installer le climatiseur dans un endroit où existent des émanations gazeuses ou des gaz inflammables ou dans un endroit très humide comme une serre.
- Ne pas installer le climatiseur où se trouvent des objets dégageant une très forte chaleur.

À éviter : Pour protéger le climatiseur de toute corrosion, éviter d'installer l'élément extérieur dans un endroit qui risque d'être aspergé d'eau de mer ou dans un environnement sulfureux, par exemple à proximité d'une source thermale.

INSTRUCTIONS RELATIVES À L'ALIMENTATION

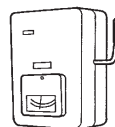
1. Tous les câbles doivent respecter les codes électriques locaux. Pour les détails, consulter son concessionnaire ou un électricien qualifié.
2. Chaque élément doit être correctement mis à la terre avec un fil de terre (ou de masse) ou au moyen d'un câblage d'alimentation.
3. Les raccordements devront être confiés à un électricien qualifié.



ATTENTION

Pour chauffer le système, il doit être mis sous tension au moins cinq (5) heures avant son fonctionnement. Laissez le système sous tension, sauf si vous n'allez pas l'utiliser pendant une période de temps importante.

Alimentation du système









REMARQUE







Débrancher la prise d'alimentation de la prise secteur, ou désactiver le disjoncteur ou désactiver le dispositif de déconnexion de l'alimentation afin d'isoler le climatiseur de l'alimentation principale lorsqu'il n'est pas utilisé pendant longtemps.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement ce mode d'emploi avant de faire fonctionner le climatiseur. Si l'on rencontre des difficultés ou des problèmes, consulter son concessionnaire.
- Le climatiseur est conçu pour créer un environnement confortable chez soi. Ne l'utiliser qu'aux fins pour lesquelles il a été prévu, en suivant les instructions de ce mode d'emploi.

 AVERTISSEMENT	
S'informer auprès d'un revendeur agréé ou d'un spécialiste concernant l'utilisation du type de réfrigérant spécifié. L'utilisation d'un type de réfrigérant autre que celui spécifié comporte un risque d'endommagement du produit, d'éclatement et de blessure, etc.	
Ne jamais toucher l'unité avec des mains humides.	
Ne jamais utiliser ni entreposer d'essence ni aucune autre vapeur ou liquides inflammables près du climatiseur — cela serait extrêmement dangereux.	
Ne pas utiliser cet appareil dans une atmosphère potentiellement explosive.	
Le climatiseur ne possède pas de ventilateur d'admission d'air frais extérieur. Il faudra donc ouvrir fréquemment les portes ou les fenêtres si l'on utilise dans la même pièce des appareils de chauffage à gaz ou au mazout, qui consomment beaucoup d'oxygène. Sinon, il y aurait risque d'asphyxie dans les cas extrêmes.	
Prévoir une prise électrique à utiliser exclusivement pour chaque unité, et prévoir un dispositif de déconnexion de l'alimentation, un disjoncteur et un disjoncteur de fuite pour la protection contre surintensité de courant dans la ligne exclusive.	
Prévoir une prise secteur électrique exclusive pour chaque unité, et un moyen de déconnexion totale de l'alimentation ayant une séparation de contact sur tous les pôles doit être incorporé au câblage fixe conformément aux normes de câblage.	
Afin d'éviter des risques possibles découlant d'un défaut d'isolement, l'unité doit être mise à la terre.	
Les utilisateurs ne doivent pas nettoyer l'intérieur des unités intérieures et extérieures. Faire appel à un concessionnaire ou à un spécialiste pour le nettoyage.	
En cas de dysfonctionnement de cet appareil, ne pas le réparer soi-même. Prendre contact avec le revendeur ou un SAV pour la réparation.	
Une fuite de gaz frigorigène peut provoquer un incendie.	
Par mesure de sécurité, éteignez le climatiseur et débranchez-le aussi de la prise secteur avant son nettoyage ou entretien.	
Débrancher la prise d'alimentation de la prise secteur, ou désactiver le disjoncteur ou désactiver le dispositif de déconnexion de l'alimentation afin d'isoler le climatiseur de l'alimentation principale en cas d'urgence.	
N'insérez pas les doigts ni d'autres objets dans l'unité intérieure ou extérieure du climatiseur, car les pièces rotatives risquent de vous blesser.	
N'utilisez pas de cordon, de rallonge ou de cordon non spécifié afin d'éviter tout risque de surchauffe et d'incendie.	 

 AVERTISSEMENT	
Cesser d'utiliser le produit lorsqu'une anomalie ou défaillance quelconque se produit et débrancher la fiche d'alimentation ou mettre hors tension l'interrupteur et le disjoncteur. (Risque de fumée/feu/choc électrique) Exemples d'anomalie ou défaillance	
<ul style="list-style-type: none"> • L'ELCB se déclenche fréquemment. • Odeur de brûlé est observée. • Un bruit ou des vibrations anormales de l'unité sont observés. • Fuite d'eau de l'unité intérieure. • Le cordon d'alimentation ou la prise deviennent anormalement chaud. • La vitesse du ventilateur ne peut pas être contrôlée. • L'unité s'arrête de fonctionner immédiatement même si elle est activée pour opérer. • Le ventilateur ne s'arrête pas même si l'opération est arrêtée. 	
Contacter immédiatement votre revendeur local pour l'entretien/réparation.	

 ATTENTION	
Cet appareil est conçu pour être utilisé par des utilisateurs expérimentés ou confirmés en magasin, dans l'industrie légère et dans les fermes, ou pour une utilisation commerciale par les profanes.	
Ne pas mettre le climatiseur sous et hors tension à l'aide de l'interrupteur d'alimentation du système. Utiliser le bouton de marche/arrêt de fonctionnement (ON/OFF).	
Ne rien introduire dans la sortie d'air de l'élément extérieur. Cela est très dangereux car le ventilateur marche à grande vitesse.	
Ne pas toucher l'arrivée d'air ou les ailettes coupantes en aluminium de l'unité extérieure. Il y a un risque de blessure.	
Placer l'alarme incendie et la sortie d'air à au moins 1,5 m de l'unité.	
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins que ce soit sous la supervision ou les instructions concernant l'utilisation de l'appareil d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.	
Ne pas trop refroidir ou chauffer une pièce où se trouvent des bébés ou des malades.	
Ne pas s'asseoir ou monter sur l'unité. Il y a un risque de chute accidentelle.	
Ne pas introduire d'objet dans le BOITIER DU VENTILATEUR.	 
Il y a un risque de blessure et l'unité pourrait être endommagée.	

NOTIFICATION

- Il se peut que le compresseur s'arrête parfois pendant des orages. Ceci n'est pas une panne mécanique. L'appareil redémarre automatiquement après quelques minutes.
- Le texte anglais correspond aux instructions d'origine. Les autres langues sont les traductions des instructions d'origine.



Arrêter d'utiliser le produit lorsqu'une anomalie/panne se produit et débrancher la prise d'alimentation.

(Risque de fumée/incendie/décharge électrique)

Exemples
d'anomalie/
panne

- Le produit ne se met parfois pas en marche lorsqu'il est mis sous tension.
- L'alimentation est parfois déconnectée lorsque le cordon est bougé.
- Une odeur de brûlé ou un bruit anormal est détecté pendant le fonctionnement.
- Le corps est déformé ou anormalement chaud.

Contactez immédiatement votre concessionnaire pour un entretien/réparation.

INFORMATIONS

Conditions de fonctionnement

Utilisez ce climatiseur dans la plage de température suivante.

Plage de température intérieure :

Mode de refroidissement 14°C ~ 25°C (*TBH) / 18°C ~ 32°C (*TBS)

Mode de chauffage 16°C ~ 30°C (*TBS)

Plage de température extérieure :

Mode de refroidissement -15°C ~ 46°C (*TBS)

*1 -10°C ~ 43°C (*TBS)

Mode de chauffage -20°C ~ 18°C (*TBH) / -20°C ~ 24°C (*TBS)

*1 -15°C ~ 18°C (*TBH) / -15°C ~ 24°C (*TBS)

*TBS : (Température Boule Sèche)

*TBH : (Température Boule Humide)

*1 Lors du branchement de U-100PEY1E5, U-100PEY1E8, U-125PEY1E5, U-125PEY1E8

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE. En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés. Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.



Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.



Pb

Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre)

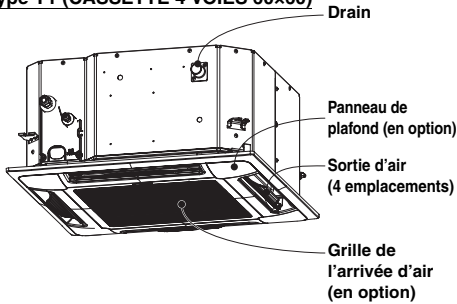
Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation.

Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

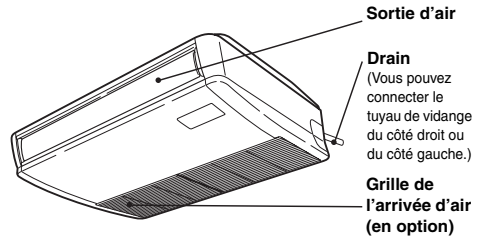
OPERATIONS

Nom des pièces UNITÉ INTÉRIEURE

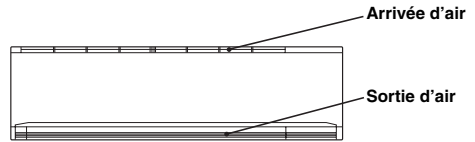
Type Y1 (CASSETTE 4 VOIES 60x60)



Type T1 (PLAFOND)



Type K1 (MONTE AU MUR)



Télécommande sans fil (pièces en option)

REMARQUE

Reportez-vous au Mode d'emploi qui accompagne la télécommande sans fil en option.

(Type sans fil : pour commander n'importe quel type de l'unité intérieure)



Télécommande de minuterie (pièces en option)

REMARQUE

Reportez-vous au Mode d'emploi qui accompagne la télécommande de minuterie en option.

(Type avec fil : pour commander n'importe quel type de l'unité intérieure)




RÉGLAGE DU FLUX D'AIR

Les fonctions varient en fonction de l'unité intérieure utilisée. La direction du flux d'air ne peut pas être réglée à l'aide de la télécommande pour les unités listées ci-dessous.


Type Y1, type T1, type K1 :





- Ne jamais déplacer manuellement le volet contrôlé par la télécommande (volet de circulation d'air vertical).
- Lorsque le climatiseur est mis hors tension, le volet (volet de circulation d'air vertical) se déplace automatiquement vers le bas.
- Le volet (volet de flux d'air vertical) se déplace vers le haut lorsque le climatiseur est mis en attente chauffage. Le balancement du volet commence à la fin d'attente du chauffage, mais le balancement est indiqué sur la télécommande même pendant l'attente de chauffage.

Réglage de la direction du flux d'air

La direction du flux d'air change chaque fois que le bouton FLAP  est appuyé pendant le fonctionnement.

Pour activer le balancement du volet



Appuyez sur le bouton FLAP pour régler le volet (volet de flux d'air vertical) vers le bas, puis appuyez à nouveau sur le bouton FLAP. Ceci affiche  et le flux d'air balaye de haut en bas et vice versa automatiquement.

Chauffage	Refroidissement et séchage	Utilisation du ventilateur	Toutes opérations
<p>Réglez le volet (volet de flux d'air vertical) vers le bas. Si le volet est réglé en position haute, l'air chaud risque de ne pas atteindre le sol.</p>  <p>Réglage initial</p>	<p>Le volet (volet de flux d'air vertical) peut être réglé sur trois positions différentes.</p>  <p>Réglage initial</p>	 <p>Réglage initial</p>	 <p>Fonctionnement continu</p>

Pour arrêter le balancement du volet

Appuyez sur le bouton FLAP une nouvelle fois pendant le balancement du volet pour arrêter le volet dans la position souhaitée. Ensuite, le flux d'air peut être réglé en position supérieure en appuyant à nouveau sur le bouton FLAP.

Voyant lorsque le balancement est arrêté

Ventilation et chauffage	Refroidissement et séchage
	

Pendant le refroidissement et le séchage, le volet ne s'arrête pas orienté vers le bas. Même si le bouton FLAP est appuyé pendant le balancement du volet, alors qu'il se trouve orienté vers le bas pendant le balancement, il ne s'arrête pas jusqu'à ce qu'il se mette dans la troisième position en partant du haut.

RÉGLAGE DU FLUX D'AIR (SUITE)

Le climatiseur de type Y1 est équipé de volets automatiques.

Vous pouvez régler le flux d'air à un angle particulier ou en mode de balayage à l'aide de la télécommande.

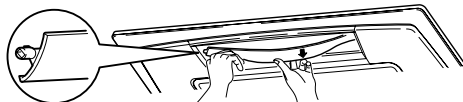


ATTENTION

Ne déplacez pas le volet à la main.

4 voies (type Y1)

- Le volet de la sortie d'air peut facilement être retiré et lavé à l'eau.
- Assurez-vous de toujours arrêter le fonctionnement de l'unité avant de retirer le volet.
- Après le lavage à l'eau, laissez sécher et remontez à l'unité en vous assurant que la flèche est orientée vers le haut.



■ Type monté au plafond (T1)

Directions verticales (automatique)

Ce climatiseur est équipé d'un volet automatique. Vous pouvez régler le flux d'air à un angle particulier ou en mode de balayage à l'aide de la télécommande. (Consultez la description de la télécommande.)



ATTENTION

Ne déplacez pas le volet à la main.

Directions horizontales (manuel)

La direction de flux horizontal de l'air se règle en déplaçant manuellement les ailettes verticales vers la gauche ou vers la droite.

■ Type monté au mur (K1)

Directions verticales (automatique)

Assurez-vous que la télécommande a été mise en marche. Appuyez sur le bouton FLAP pour faire monter et descendre le volet. Si vous désirez arrêter le mouvement du volet et diriger l'air dans la direction désirée, appuyez une nouvelle fois sur le bouton FLAP. En mode de refroidissement, ne dirigez pas le volet vers le bas et hors de la zone de refroidissement « A », sinon de la condensation risque de couler sur le sol. Zone « A » est la position du volet recommandée pour le refroidissement.

Lors d'un fonctionnement continu avec un réglage de direction du flux d'air fixé pendant environ une heure, la direction du flux d'air est commandée automatiquement et la position du volet est changée. La direction du flux d'air peut être différente de l'affichage sur la télécommande.

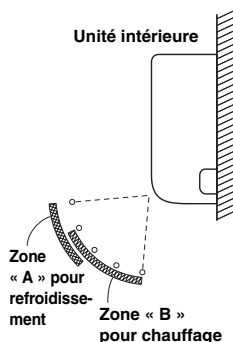


ATTENTION

Ne déplacez pas le volet à la main.

Directions horizontales (manuel)

La direction horizontale de flux de l'air se règle en déplaçant manuellement les ailettes verticales vers la gauche ou vers la droite.

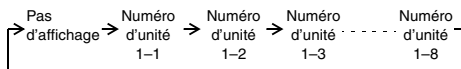


AJUSTEMENT DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR POUR PLUSIEURS UNITÉS INTÉRIEURES À L'AIDE D'UNE SEULE TÉLÉCOMMANDE (FILAIRE)

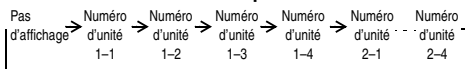
Bouton Auto Flap
()

- Si plusieurs unités sont connectées à une télécommande avec fil, la direction du flux d'air peut être réglée pour chaque unité intérieure en sélectionnant les unités intérieures (voir l'opération ci-dessous).
- Pour régler le flux d'air individuel de chaque unité, appuyez sur le bouton UNIT. L'affichage indique le numéro de l'unité intérieure sous le contrôle en groupe. Réglez la direction du flux d'air de l'unité intérieure indiquée sur l'affichage.
- Chaque fois que le bouton UNIT est appuyé, l'indicateur change dans l'ordre indiqué ci-dessous.
- Lorsque rien n'est affiché, vous pouvez effectuer le réglage de toutes les unités intérieures en une seule manipulation.
- Le numéro de l'unité est affiché de la façon suivante : numéro d'unité extérieure – numéro d'unité intérieure. Il varie en fonction du nombre d'unités sous le contrôle en groupe.

Une unité extérieure et huit unités intérieures.



Deux unités extérieures et quatre unités intérieures.



REMARQUES SPÉCIALES


Fonctionnement séchage




- Comment agit-il?**
- Une fois que la température de la salle atteint le niveau réglé, l'appareil se met automatiquement en marche/arrêt pour la maintenir à ce niveau.
 - Afin d'empêcher que l'humidité de la pièce n'augmente, le ventilateur intérieur s'arrête également lorsque l'unité s'arrête de fonctionner.
 - La vitesse du ventilateur est automatiquement réglée à « LO. » et ne peut pas être ajustée.
 - Un fonctionnement du séchage (« DRY ») n'est pas possible si la température extérieure est de 15 °C ou moins.

Chauffage

- Performance de chauffage**
- Comme ce climatiseur chauffe la pièce en utilisant l'air extérieur (système à pompe de chaleur), l'efficacité du chauffage diminuera si la température extérieure est très basse. Si une chaleur suffisante ne peut pas être obtenue grâce à cette pompe de chaleur, utilisez un autre appareil de chauffage avec cet appareil.

- Dégivrage**
- Lorsque la température extérieure est basse, du givre ou de la glace peut se former sur la bobine de l'échangeur thermique de l'unité extérieure, ce qui réduit les performances de chauffage. Quand ce phénomène se produit, un système de dégivrage à microprocesseur entre en service. Au même moment, le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête (ou marche à vitesse très réduite dans certains cas) et l'indicateur « STANDBY » apparaît jusqu'à ce que le dégivrage soit terminé. Le chauffage reprend après quelques minutes. (Cette durée varie légèrement selon la température externe et le degré du givrage.)

 **(attente) est affiché sur l'afficheur**

- Pendant quelques minutes après la mise en marche du chauffage, le ventilateur interne ne fonctionne pas (ou marche à vitesse très réduite dans certains cas) en attendant que la bobine de l'échangeur thermique de l'unité intérieure soit suffisamment chauffée. Ceci se produit car un système de prévention d'air froid fonctionne. Pendant cette période, l'indicateur «  » (en attente) reste affiché.
- «  » (en attente) reste affiché pendant la période de dégivrage ou lorsque le compresseur a été arrêté (ou lorsque l'unité marche à vitesse très réduite) par le thermostat lorsque le système est en mode de chauffage.
- Une fois que le dégivrage est terminé ou quand le compresseur est remis en marche pour le chauffage, «  » (standby) s'éteint automatiquement et le chauffage recommence.

REMARQUE

Si une panne de courant se produit lorsque l'unité fonctionne

Si l'alimentation de cette unité est temporairement arrêtée, l'unité se remettra en marche, après rétablissement de l'alimentation, avec les mêmes réglages qu'avant la panne de courant.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE



AVERTISSEMENT

1. **Pour toute sécurité, éteignez le climatiseur et débranchez-le de la prise secteur avant le nettoyage.**
2. **Ne versez pas d'eau sur l'unité intérieure pour la nettoyer. Cela pourrait abîmer les composants internes et provoquer des décharges électriques.**

L'arrivée et la sortie d'air
(unité intérieure)

Nettoyez l'arrivée et la sortie d'air de l'unité intérieure avec la brosse d'un aspirateur ou les essuyer avec un chiffon propre et doux.
Si ces parties sont sales, nettoyez-les avec un chiffon propre humecté de l'eau. Quand la sortie d'air est nettoyée, faites attention de ne pas modifier la place des ailettes en frottant.



ATTENTION

1. **Ne utilisez jamais de dissolvants ni de produits chimiques puissants lorsque l'unité intérieure est nettoyée. N'essuyez pas les pièces en plastique avec de l'eau très chaude.**
2. **Certains bords métalliques et les ailettes étant coupants, ils doivent être manipulés avec précaution lors du nettoyage sous peine de provoquer des blessures.**
3. **La bobine interne et les autres composants de l'unité extérieure doivent être régulièrement nettoyés. Consultez le concessionnaire ou un service après-vente.**

DÉPANNAGE

Si votre climatiseur ne fonctionne pas correctement, vérifiez d'abord les points suivants avant de solliciter une réparation. S'il ne fonctionne toujours pas correctement, contactez votre revendeur ou un centre de service.

UNITÉ INTÉRIEURE


Symptôme		Cause
Bruit	Un bruit comme de l'eau qui coule pendant ou après le fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> Un bruit de liquide réfrigérant s'écoulant à l'intérieur de l'unité Un bruit de vidange de l'eau à travers la durite de vidange
	Un bruit de craquement pendant ou après le fonctionnement.	Un bruit de craquement en raison du changement de température des pièces
Odeur	Odeur de l'air évacué pendant le fonctionnement.	Odeur des composants internes, de cigarettes et de cosmétiques accumulés dans le climatiseur lorsque l'air est évacué. L'intérieur de l'unité est poussiéreux. Consultez votre revendeur.
Goutte de condensation	Des gouttes de condensation s'accumulent près de l'évacuation d'air pendant le fonctionnement	L'humidité intérieure est refroidie par un vent frais et s'accumule sous forme de goutte de condensation.
Brume	En mode de refroidissement, de la brume est produite pendant le fonctionnement. (Les endroits où il y a de grandes quantités de vapeurs d'huile, comme un restaurant.)	<ul style="list-style-type: none"> Le nettoyage est nécessaire, car l'intérieur de l'unité (échangeur de chaleur) est sale. Consultez votre revendeur, car un service technique est nécessaire. Pendant le dégivrage
Le ventilateur tourne pendant un moment même alors que le climatiseur ne fonctionne pas.		<ul style="list-style-type: none"> La rotation du ventilateur permet un fonctionnement en douceur. Il se peut quelquefois que le ventilateur tourne en raison du séchage de l'échangeur de chaleur selon les réglages.
Le sens de l'air change pendant le fonctionnement. Il est impossible de régler le sens de l'air. Le sens de l'air ne peut pas être modifié.		<ul style="list-style-type: none"> Lorsque la température d'évacuation de l'air est basse ou pendant le dégivrage, la circulation horizontale de l'air est automatiquement sélectionnée. La position des volets est parfois configurée individuellement.
Lors du changement du sens de l'air, le volet fonctionne plusieurs fois et s'arrête sur la position désignée.		Lors du changement du sens de l'air, le volet fonctionne après avoir trouvé la position standard.
Poussière		La poussière accumulée dans l'unité intérieure est évacuée.
À la première utilisation à vitesse élevée, il se peut que le ventilateur tourne parfois plus vite (pendant 3 à 30 minutes) que la vitesse de réglage.		Il s'agit d'une vérification du fonctionnement, pour confirmer que le moteur du ventilateur tourne dans les limites de la plage d'utilisation.

UNITÉ EXTÉRIEURE

Symptôme		Cause
Ne fonctionne pas	Juste après la mise sous tension.	Le climatiseur ne fonctionne pas pendant les 3 premières minutes environ en raison de l'activation du circuit de protection du compresseur.
	Lors de l'arrêt et de la reprise immédiate du fonctionnement.	
Bruit	Les bruits sont fréquents en mode de chauffage.	Pendant le dégivrage
Vapeur	La vapeur est fréquente en mode de chauffage.	
Lorsque le climatiseur est arrêté avec la télécommande, le ventilateur de l'unité extérieure tourne quelquefois pendant un moment même si le compresseur extérieur est arrêté.		La rotation du ventilateur permet un fonctionnement en douceur.

POINTS À VÉRIFIER AVANT DE SOLLICITER UNE RÉPARATION

Symptôme	Cause	Solution
Le climatiseur ne fonctionne pas du tout alors qu'il est sous tension.	Panne de courant ou après une panne de courant	Appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation ON/OFF sur le boîtier de télécommande.
	Le bouton d'alimentation est sur OFF.	<ul style="list-style-type: none"> Allumez le courant si le disjoncteur est éteint. Si le disjoncteur s'est déclenché, consultez votre revendeur sans l'allumer.
	Un fusible a sauté.	En cas de fusible sauté, consultez votre revendeur.
Médiocre performance du refroidissement ou du chauffage	L'orifice d'entrée d'air ou d'évacuation d'air des unités intérieure et extérieure est bouché par de la poussière ou des obstacles.	Retirez la poussière ou l'obstacle.
	Le régulateur de vitesse de l'air est placé sur « Faible ».	Placez-le sur « Élevé » ou « Fort ».
	Réglages de la température incorrects	Reportez-vous à « CONSEILS POUR ÉCONOMISER DE L'ÉNERGIE ».
	La pièce est exposée aux rayons directs du soleil en mode de refroidissement.	
	Des portes et/ou des fenêtres sont ouvertes.	Reportez-vous à « ENTRETIEN ET NETTOYAGE ».
	Le filtre à air est bouché.	
	Il y a trop de sources de chaleur dans la pièce en mode de refroidissement.	Utilisez peu de sources de chaleur et pendant un bref instant.
Il y a trop de gens dans la pièce en mode de refroidissement.	Baissez les réglages de température ou placez-les sur « Élevé » ou « Fort ».	

Si votre climatiseur ne fonctionne toujours pas correctement après avoir vérifié les points décrits ci-dessus, arrêtez-le puis éteignez-le avec le bouton d'alimentation. Contactez ensuite votre revendeur et indiquez-lui le numéro de série et les symptômes. N'essayez jamais de réparer vous-même le climatiseur, car ceci présente un danger très élevé pour l'utilisateur. Indiquez également la marque d'inspection  et les lettres E, F, H, L, P avec les nombres qui apparaissent sur l'écran LCD du boîtier de télécommande.

CONSEILS POUR ÉCONOMISER DE L'ÉNERGIE

A éviter

- **Ne pas bloquer l'entrée ni la sortie de l'air de l'unité. Si l'une ou l'autre sont obstruées, l'unité ne fonctionnera pas bien et peut subir des dommages.**
- Ne pas laisser la lumière du jour entrer dans la pièce. Utiliser des rideaux ou des stores. Si les murs et le plafond de la pièce sont chauffés par le soleil, il faudra plus de temps pour refroidir la pièce.

A faire

- Le filtre à air doit toujours être propre. (Voir la section « ENTRETIEN ET NETTOYAGE ».) Un filtre bouché affectera la performance de l'unité.
- Pour éviter que l'air climatisé ne s'échappe, fermer les fenêtres, les portes et toute autre ouverture.

REMARQUE

En cas de coupure de courant pendant que l'unité est en marche

Si l'alimentation de cette unité est coupée temporairement, l'unité reprend automatiquement après la restauration du courant avec les mêmes réglages que précédemment.

SPECIFICATIONS

■ 4-Way Cassette 60x60 (Y1 type)

Model Name		S-36PY1E5	S-45PY1E5	S-50PY1E5	
Power Source		220 - 230 - 240 V, single-phase, 50/60 Hz			
Cooling capacity	kW	3.6	4.5	5.0	
	BTU / h	12,300	15,400	17,100	
Heating capacity	kW	4.2	5.2	5.6	
	BTU / h	14,300	17,700	19,100	
Sound Pressure level	High	dB(A)	32	36	41
	Medium	dB(A)	29	32	37
	Low	dB(A)	26	28	33
Sound Power level	High	dB(A)	49	53	58
	Medium	dB(A)	46	48	54
	Low	dB(A)	42	45	50
Unit Dimensions (HxWxD)	mm	313x625x625	313x625x625	313x625x625	
Net weight	kg	18.4	18.4	18.4	

■ Wall Mounted (K1 type)

Model Name		S-36PK1E5	S-45PK1E5	S-50PK1E5	S-60PK1E5	S-71PK1E5	
Power Source		220 - 230 - 240 V, single-phase, 50/60 Hz					
Cooling capacity	kW	3.6	4.5	5.0	6.0	7.1	
	BTU / h	12,300	15,400	17,100	20,500	24,200	
Heating capacity	kW	4.2	5.2	5.6	7.0	8.0	
	BTU / h	14,300	17,700	19,100	23,900	27,300	
Sound Pressure level	High	dB(A)	35	38	40	47	47
	Medium	dB(A)	31	34	36	44	44
	Low	dB(A)	27	30	32	40	40
Sound Power level	High	dB(A)	52	55	57	64	64
	Medium	dB(A)	46	49	51	59	59
	Low	dB(A)	41	44	46	54	54
Unit Dimensions (HxWxD)	mm	300x1,065x230	300x1,065x230	300x1,065x230	300x1,065x230	300x1,065x230	
Net weight	kg	13	13	13	14.5	14.5	

SPECIFICATIONS

■ Ceiling (T1 type)

Model Name		S-36PT1E5	S-45PT1E5	S-50PT1E5	S-60PT1E5	S-71PT1E5	S-100PT1E5	S-125PT1E5	S-140PT1E5	
Power Source		220 - 230 - 240 V, single-phase, 50/60 Hz								
Cooling capacity	kW	3.6	4.5	5.0	6.0	7.1	10.0	12.5	14.0	
	BTU / h	12,300	15,400	17,100	20,500	24,200	34,100	42,700	47,800	
Heating capacity	kW	4.2	5.2	5.6	7.0	8.0	11.2	14.0	16.0	
	BTU / h	14,300	17,700	19,100	23,900	27,300	38,200	47,800	54,600	
Sound Pressure level	High	dB(A)	35	38	38	39	39	42	45	46
	Medium	dB(A)	32	33	33	36	36	38	40	41
	Low	dB(A)	30	30	30	33	33	35	37	38
Sound Powerlevel	High	dB(A)	53	57	57	58	58	61	63	64
	Medium	dB(A)	50	51	51	53	53	56	58	59
	Low	dB(A)	46	46	46	50	50	53	55	56
Unit Dimensions (HxWxD)	mm	210x910x680	210x910x680	210x910x680	210x1,180x680	210x1,180x680	210x1,595x680	210x1,595x680	210x1,595x680	
Net weight	kg	21	21	21	25	25	33	33	33	

SPECIFICATIONS

■ Single Split Outdoor Unit

Model Name		U-60PE1E5	U-71PE1E5	U-100PE1E5	U-125PE1E5	U-140PE1E5
Power Source		220 - 230 - 240 V, single-phase, 50 Hz				
Cooling capacity	kW	6.0	7.1	10.0	12.5	14.0
	BTU / h	20,500	24,200	34,100	42,700	47,800
Heating capacity	kW	7.0	8.0	11.2	14.0	16.0
	BTU / h	23,900	27,300	38,200	47,800	54,600
Sound Pressure level (C/H)	dB(A)	48/50	48/50	52/52	53/53	54/55
Sound Power level (C/H)	dB(A)	65/67	65/67	69/69	70/70	71/71
Unit Dimensions (HxWxD)	mm	996x940x340	996x940x340	1,416x940x340	1,416x940x340	1,416x940x340
Net weight	kg	68	69	98	98	98

Model Name		U-71PE1E8	U-100PE1E8	U-125PE1E8	U-140PE1E8
Power Source		380 - 400 - 415 V, 3-phase, 50 Hz			
Cooling capacity	kW	7.1	10.0	12.5	14.0
	BTU / h	24,200	34,100	42,700	47,800
Heating capacity	kW	8.0	11.2	14.0	16.0
	BTU / h	27,300	38,200	47,800	54,600
Sound Pressure level (C/H)	dB(A)	48/50	52/52	53/53	54/55
Sound Power level (C/H)	dB(A)	65/67	69/69	70/70	71/71
Unit Dimensions (HxWxD)	mm	996x940x340	1,416x940x340	1,416x940x340	1,416x940x340
Net weight	kg	69	98	98	98

Model Name		U-100PEY1E5	U-125PEY1E5	U-100PEY1E8	U-125PEY1E8
Power Source		220 - 230 - 240 V, single-phase, 50 Hz		380 - 400 - 415 V, 3-phase, 50 Hz	
Cooling capacity	kW	10.0	12.5	10.0	12.5
	BTU / h	34,100	42,700	34,100	42,700
Heating capacity	kW	10.0	12.5	10.0	12.5
	BTU / h	34,100	42,700	34,100	42,700
Sound Pressure level (C/H)	dB(A)	54/54	56/56	54/54	56/56
Sound Power level (C/H)	dB(A)	70/70	73/73	70/70	73/73
Unit Dimensions (HxWxD)	mm	996x940x340	996x940x340	996x940x340	996x940x340
Net weight	kg	73	85	73	85

SPECIFICATIONS

CARACTÉRISTIQUES / ESPECIFICACIONES / TECHNISCHE DATEN / SPECIFICHE / SPECIFICATIE / ESPECIFICAÇÕES

English	Français	Español	Deutsch
4-Way Cassette (U1 type)	Cassette 4 voies (Type U1)	Cassette de 4 vías (tipo U1)	4-Weg Kassette (Typ U1)
Ceiling (T1 type)	Plafond (Type T1)	Techo (tipo T1)	Deckenmontage (Typ T1)
High Static Pressure Ducted (E1 type)	Conduit Haute Pression Statique (Type E1)	Conductos de presión estática alta (tipo E1)	Kanalgerät mit hoher statischer Pressung (Typ E1)
4-Way Cassette 60x60 (Y1 type)	Cassette 4 voies 60x60 (Type Y1)	Cassette de 4 vías 60x60 (tipo Y1)	4-Weg Kassette 60 x 60 (Typ Y1)
Slim Low Static Ducted (M1 type)	Conduit Mince Faible Statique (Type M1)	Conductos finos de presión estática baja (tipo M1)	Flaches Kanalgerät mit niedriger statischer Pressung (M1)
Low Silhouette Ducted (F1 type)	Conduit Silhouette Basse (Type F1)	Conductos de silueta baja (tipo F1)	Kanalgerät, flache Bauform (Typ F1)
2-Way Cassette (L1 type)	Cassette 2 voies (Type L1)	Cassette de 2 vías (tipo L1)	2-Weg Kassette (Typ L1)
1-Way Cassette (D1 type)	Cassette 1 voie (Type D1)	Cassette de 1 vía (tipo D1)	1-Weg Kassette (Typ D1)
Floor Standing (P1 type)	Vertical au sol (Type P1)	De pie (tipo P1)	Bodenaufstellung (Typ P1)
Concealed Floor Standing (R1 type)	Vertical au sol caché (Type R1)	De pie y oculto (tipo R1)	Bodenaufstellung/Einbau (Typ R1)
Wall Mounted (K1 type)	Monté au mur (Type K1)	Montado en pared (tipo K1)	Wandmontage (Typ K1)
Single Split	Bibloc simple	Partición única	Einzel-Split

English	Italiano	Nederlands	Português
4-Way Cassette (U1 type)	A cassetta a 4 vie (tipo U1)	4-weg cassette (type U1)	Cassete de 4 vias (Tipo U1)
Ceiling (T1 type)	A soffitto (tipo T1)	Plafond (type T1)	Tecto (Tipo T1)
High Static Pressure Ducted (E1 type)	A condotto ad alta pressione statica (tipo E1)	Kanaalmodel met hoge statische druk (type E1)	Pressão estática elevada no tubo (Tipo E1)
4-Way Cassette 60x60 (Y1 type)	A cassetta a 4 vie 60x60 (tipo Y1)	4-weg cassette 60x60 (type Y1)	Cassete de 4 vias 60x60 (Tipo Y1)
Slim Low Static Ducted (M1 type)	Sottile a condotto a bassa pressione statica (tipo M1)	Slank laag statisch kanaalmodel (type M1)	Estática baixa fina no tubo (Tipo M1)
Low Silhouette Ducted (F1 type)	A profilo basso a condotto (tipo F1)	Kanaalmodel met onopvallend silhouet (type F1)	Baixo perfil no tubo (Tipo F1)
2-Way Cassette (L1 type)	A cassetta a 2 vie (tipo L1)	2-weg cassette (type L1)	Cassete de 2 vias (Tipo L1)
1-Way Cassette (D1 type)	A cassetta a 1 via (tipo D1)	1-weg cassette (type D1)	Cassete de 1 via (Tipo D1)
Floor Standing (P1 type)	A pavimento (tipo P1)	Vloermodel (type P1)	Montagem no chão (Tipo P1)
Concealed Floor Standing (R1 type)	A pavimento nascosto (tipo R1)	Verborgen vloermodel (type R1)	Montagem no chão oculta (Tipo R1)
Wall Mounted (K1 type)	Con montaggio a parete (tipo K1)	Wandmodel (K1)	Montagem na parede (Tipo K1)
Single Split	Split singolo	Enkele splitsing	Duas unidades

SPECIFICATIONS

CARACTÉRISTIQUES / ESPECIFICACIONES / TECHNISCHE DATEN / SPECIFICHE / SPECIFICATIE / ESPECIFICAÇÕES

English	Français	Español	Deutsch
Model Name	Nom du modèle	Nombre del modelo	Modellbezeichnung
Power Source	Source d'alimentation	Fuente de alimentación	Spannungsquelle
Cooling Capacity	Capacité de refroidissement	Capacidad de refrigeración	Kühlleistung
Heating Capacity	Capacité de chauffage	Capacidad de calefacción	Heizleistung
Sound Pressure Level (High/Medium/Low)	Niveau de pression sonore (Haut/Moyen/Bas)	Nivel de presión acústica (alto/medio/bajo)	Schalldruckpegel (hoch/mittel/niedrig)
Sound Power Level (High/Medium/Low)	Niveau de puissance sonore (Haut/Moyen/Bas)	Nivel de potencia acústica (alto/medio/bajo)	Schalleistungspegel (hoch/mittel/niedrig)
Unit Dimensions (HxWxD; mm)	Dimensions d'unité (HxLxP; mm)	Dimensiones de la unidad (Alto x Largo x Ancho; mm)	Geräteabmessungen (H x B x T [mm])
(HxWxD: ceiling dimension)	(HxLxP: dimensions plafond)	(Alto x Largo x Ancho: dimensión del techo)	(H x B x T: Deckenmaß)
Net Weight (kg)	Poids net (kg)	Peso neto (kg)	Nettogewicht (kg)

English	Italiano	Nederlands	Português
Model Name	Modello	Modelnaam	Nome do modelo
Power Source	Fonte di alimentazione	Voeding	Fonte de alimentação
Cooling Capacity	Capacità di raffreddamento	Koelingscapaciteit	Capacidade de arrefecimento
Heating Capacity	Capacità di riscaldamento	Verwarmingscapaciteit	Capacidade de aquecimento
Sound Pressure Level (High/Medium/Low)	Livello di pressione acustica (alto/medio/basso)	Geluidsdrukniveau (hoog/normaal/laag)	Nível da pressão do som (Alto/Médio/Baixo)
Sound Power Level (High/Medium/Low)	Livello di potenza acustica (alto/medio/basso)	Geluidsvermogeniveau (hoog/normaal/laag)	Nível da potência de som (Alto/Médio/Baixo)
Unit Dimensions (HxWxD; mm)	Dimensioni unità (AxLxP; mm)	Afmetingen van de unit (H x B x D; mm)	Dimensões da unidade (AxLxP; mm)
(HxWxD: ceiling dimension)	(AxLxP: dimensione soffitto)	(H x B x D: plafondafmeting)	(AxLxP: dimensão do tecto)
Net Weight (kg)	Peso netto (kg)	Nettogewicht (kg)	Peso líquido (kg)

SPECIFICATIONS

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ / ΣΠΕΚΙΦΙΚΑΚΙΟΝ / ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΕΣ / ΣΠΕΚΙΦΙΚΑΚΙΟΝ

English	Ελληνική	Български	Русский	Українська
4-Way Cassette (U1 type)	Κασέτας 4-δρομο (Τύπος U1)	4-пътен касетен (тип U1)	Кассетный с 4 направлениями потока (тип U1)	4-канальний касетний (тип U1)
Ceiling (T1 type)	Οροφής (Τύπος T1)	Τавανен (тип T1)	Потолочный (Тип T1)	Стельовий (тип T1)
High Static Pressure Ducted (E1 type)	Αγωγός υψηλής στατικής πίεσης (Τύπος E1)	Високонапорен канален (тип E1)	Скрытый с высоким статическим давлением (тип E1)	Із каналом під високим статичним тиском (тип E1)
4-Way Cassette 60x60 (Y1 type)	Κασέτας 4-δρομο 60x60 (Τύπος Y1)	4-пътен касетен 60x60 (тип Y1)	Кассетный с 4 направлениями потока 60x60 (тип Y1)	4-канальний касетний 60x60 (тип Y1)
Slim Low Static Ducted (M1 type)	Αγωγός χαμηλής στατικής πίεσης λεπτού τύπου (Τύπος M1)	Тънък нисконапорен канален (тип M1)	Скрытый тонкий с низким статическим давлением (тип M1)	Тонкий, із каналом під низьким статичним тиском (тип M1)
Low Silhouette Ducted (F1 type)	Χαμηλής σιλουέτας με αγωγό (Τύπος F1)	Κанален с нисък силует (тип F1)	Скрытый плоский (тип F1)	Із каналом з низького профілю (тип F1)
2-Way Cassette (L1 type)	Κασέτας 2-δρομο (Τύπος L1)	2-пътен касетен (тип L1)	Кассетный с 2 направлениями потока (тип L1)	2-канальний касетний (тип L1)
1-Way Cassette (D1 type)	Κασέτας 1-δρομο (Τύπος D1)	1-пътен касетен (тип D1)	Кассетный с 1 направлением потока (тип D1)	1-канальний касетний (тип D1)
Floor Standing (P1 type)	Όρθιο δαπέδου (Τύπος P1)	Πодов колонен (тип P1)	Напольный (Тип P1)	Підлоговий (тип P1)
Concealed Floor Standing (R1 type)	Εντοιχισμένο όρθιο δαπέδου (Τύπος R1)	Скрит подов колонен (тип R1)	Скрытый напольный (Тип R1)	Прихований підлоговий (тип R1)
Wall Mounted (K1 type)	Επιτοίχιο (Τύπος K1)	Стенен (тип K1)	Настенный (тип K1)	Настінний (тип K1)
Single Split	Σύστημα δύο μονών μονάδων	Μονοσπλιτ	Один сплит	Одиночна спліт-система

English	Ελληνική	Български	Русский	Українська
Model Name	Όνομα μοντέλου	Наименование на модел	Название модели	Назва моделі
Power Source	Πηγή ισχύος	Захранване	Источник питания	Джерело живлення
Cooling Capacity	Δυνατότητα ψύξης	Οхлаждаща мощност	Мощность охлаждения	Охолоджувальна здатність
Heating Capacity	Δυνατότητα θέρμανσης	Οтоπλιτелна мощност	Мощность обогрева	Нагрівальна здатність
Sound Pressure Level (High/Medium/Low)	Επίπεδο πίεσης ήχου (Υψηλό/Μεσαίο/Χαμηλό)	Νиво на звуково налягане	Уровень звукового давления (Высокий/Средний/Низкий)	Рівень звукового тиску (високий/середній/низький)
Sound Power Level (High/Medium/Low)	Επίπεδο ισχύος ήχου (Υψηλό/Μεσαίο/Χαμηλό)	Νиво на сила на звука	Уровень звуковой мощности (Высокий/Средний/Низкий)	Рівень потужності звуку (високий/середній/низький)
Unit Dimensions (HxWxD; mm)	Διαστάσεις μονάδας (ΥxΠxΒ, mm)	Размери на модула (ВxШxД, mm)	Размеры аппарата (ВxШxГ; мм)	Розміри пристрою (ВxШxГ; мм)
(HxWxD: ceiling dimension)	(ΥxΠxΒ: διαστάσεις οροφής)	ВxШxД: размери на тавана	(ВxШxГ: размери потолка)	(ВxШxГ: розмір стелі)
Net Weight (kg)	Καθαρό βάρος (kg)	Нетно тегло (кг)	Вес нетто (кг)	Вага нетто (кг)

English

Compliance with regulation 842/EC/2006 Article 7(1) requirements
DO NOT VENT R410A INTO THE ATMOSPHERE: R410A IS A FLUORINATED GREENHOUSE GAS, COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL, WITH A GLOBAL WARMING POTENTIAL (GWP) = 1975.

Français

Conformité aux exigences de l'article 7 (1) de la réglementation 842/EC/2006
NE PAS METTRE LE R410A À L'AIR LIBRE: LE R410A EST UN GAZ À EFFET DE SERRE FLUORÉ, RÉGULÉ PAR LE PROTOCOLE DE KYOTO AVEC UN POTENTIEL DE RÉCHAUFFEMENT DE LA PLANÈTE (GWP) = 1975.

Español

Cumplimiento de los requisitos del Artículo 7 (1) de la Directiva 842/EC/2006
NO LIBERAR R410A AL AIRE LIBRE: EL R410A ES UN GAS FLUORIZADO DE EFECTOS DE INVERNADERO, INCLUIDO EN EL PROTOCOLO DE KYOTO, CON UN POTENCIAL DE CALENTAMIENTO GLOBAL (GWP) = 1975.

Deutsch

Kompatibilität mit den Anforderungen der Vorschrift 842/EC/2006, Artikel 7 (1)
R410A NICHT IN DIE AUSSENLUFT ABLASSEN: R410A IST EIN FLUORIERTES TREIBHAUSGAS, DAS IM KYOTO-PROTOKOLL ENTHALTEN IST UND EIN ERDERWÄRMUNGSPOTENTIAL (GWP) VON 1975 AUFWEIST.

Italiano

Osservanza delle richieste dell'Articolo 7(1) delle regolamentazioni 842/EC/2006
NON DISPERDERE R410A NELL'ATMOSFERA: L'R410A È UN GAS FLUORATO CAUSA DI EFFETTO SERRA E COPERTO DAL PROTOCOLLO DI KYOTO CON UN POTENZIALE DI RISCALDAMENTO GLOBALE (GWP) = 1975.

Nederlands

Voldoet aan de eisen van regeling 842/EC/2006 artikel 7(1)
LAAT R410A NIET ONSNAPPEN IN DE DAMPKRING: R410A IS EEN FLUORHOUDEND BROEIKASGAS ZOALS BEDOELD IN HET KYOTO PROTOCOL, MET EEN AARDOPWARMINGSVERMOGEN (GWP) = 1975.

Português

Conformidade com o regulamento 842/EC/2006 Requisitos do Artigo 7(1)
NÃO DEIXE O R410A ESCAPAR PARA A ATMOSFERA: O R410A É UM GÁS FLUORADO COM EFEITO DE ESTUFA, REGULADO PELO PROTOCOLO DE QUIOTO, COM UM POTENCIAL DE AQUECIMENTO GLOBAL (GWP) = 1975.

Ελληνικά

Συμμόρφωση με τις απαιτήσεις του κανονισμού 842/EC/2006 Άρθρο 7(1)
ΜΗΝ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΕΤΕ ΤΟ R410Α ΣΤΗΝ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ: ΤΟ R410Α ΕΙΝΑΙ ΦΘΟΡΙΟΥΧΟ ΑΕΡΙΟ ΘΕΡΜΟΚΗΠΙΟΥ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ ΚΥΟΤΟ, ΜΕ ΔΥΝΑΜΙΚΟ ΠΛΑΝΗΤΙΚΗΣ ΑΥΞΗΣΗΣ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ (GWP) = 1975.

Български

Съответствие с изискванията на 842/EC/2006 член 7(1)
НЕ ИЗПУСКТАЙТЕ R410A В АТМОСФЕРАТА: R410A Е ПАРНИКОВ ГАЗ, СЪДЪРЖАЩ ФЛУОР, ВКЛЮЧЕН В ПРОТОКОЛА ОТ КИОТО С ПОТЕНЦИАЛ ЗА ГЛОБАЛНО ЗАТОПЛЯНЕ (GWP) = 1975.

Русский

Соответствие требованиям Статьи 7(1) правил 842/EC/2006
НЕ ДОПУСКАЙТЕ ВЫБРОСОВ R410A В АТМОСФЕРУ: R410A ЯВЛЯЕТСЯ ФТОРИРОВАННЫМ ПАРНИКОВЫМ ГАЗОМ, ОХВАТЫВАЕМЫМ КИОТСКИМ ПРОТОКОЛОМ, С ПОТЕНЦИАЛОМ ГЛОБАЛЬНОГО ПОТЕПЛЕНИЯ (GWP) = 1975.

Українська

Згідно норм 842/EC/2006 стаття 7(1)
НЕ ВИПУСКАЙТЕ R410A В АТМОСФЕРУ: R410A - ФТОРОВМІСНИЙ ПАРНИКОВИЙ ГАЗ, ЩО ПІДПАДАЄ ПІД ДІЮ КІОТСЬКОГО ПРОТОКОЛУ, З ПОТЕНЦІАЛОМ ГЛОБАЛЬНОГО ПОТЕПЛІННЯ (GWP) = 1975.

Authorized representative in EU
Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

BE0112-31212

© Panasonic Corporation 2012
Unauthorized copying and distribution is a
violation of law.

Printed in Italy